

Une autre réponse, j'adapte la traduction :

Hello, Jean - If this happens only in light airs, he can walk forward and hold the sail to windward, as you would do with a jib - if there is someone else to operate the helm. Perhaps he could move the sails back on the masts, if there is a lot of overlap. He can tell if the rig was designed with the sails too far forward, if he still has this problem with the foresail reefed when the mainsail isn't.

Regards, Tim at <http://bigcatcatamarans.com>

Si cela ne se produit QUE par vent faible, il est possible d'aller à l'avant et de tenir la voile « à contre » comme on peut le faire avec un foc si il y a quelqu'un d'autre à la barre, Il est possible de déplacer les voiles en arrière vers le mat si il y a beaucoup de dépassement des voiles à l'avant des mats, Il est possible de dire si le gréement a trop de dépassement vers l'avant si le problème persiste avec la misaine arisée quand la GV reste entière,

P,S, Regarde le site de Tim, il y a des dessins intéressants ;-))